

УДК 811.152:811.11(045) (575.2)  
DOI 10.53473/16946324\_2024\_1

**Темирова Р.К.,**  
Кыргыз Республикасынын Эл аралык  
университетин ага окутуучу

**Темирова Р.К.,**  
старш. преподаватель МУКР

**Temirova R.K.,**  
senior teacher  
International University of Kyrgyz Republic  
ranotemirova.1969@gmail.com

**АМЕРИКАЛЫК АНГЛИС ТИЛИНИН ТААСИРИНДЕ БРИТАНИЯЛЫК  
АНГЛИС ТИЛИНИН АДАБИЙ НОРМАСЫНЫН ӨЗГӨРҮҮЛӨРҮ**

**ИЗМЕНЕНИЯ В ЛИТЕРАТУРНОЙ НОРМЕ БРИТАНСКОГО  
АНГЛИЙСКОГО ПОД ВЛИЯНИЕМ АМЕРИКАНСКОГО АНГЛИЙСКОГО  
ЯЗЫКА**

**CHANGES IN THE LITERARY NORM OF BRITISH ENGLISH UNDER THE  
INFLUENCE OF AMERICAN ENGLISH**

---

**Аннотация.** Макаланын максаты британ англис тилинин орфоэпиялык нормасынын динамикасынын процессинде америкалык англис тилинин ролунун өзгөчөлүктөрүн аныктоо болуп саналат, ал үчүн британ англис тилинин айтылыш нормасы британиялык англис тилинин айтылыш нормасынын таасири астында өзгөрөт. Америкалык версия талданат.

**Негизги сөздөр:** тил нормалары, орфография, британиялык англис, америкалык англис, адабият, британ дифтонгдору, америкалаштыруу.

**Аннотация.** Цель статьи состоит в том, чтобы выявить особенности роли американского варианта английского языка в процессе динамики орфоэпической нормы британского варианта английского языка, для чего проанализированы изменения в произносительной норме британского варианта английского языка под влиянием американского варианта.

**Ключевые слова:** нормы языка, орфоэпия, британский английский, американский английский, литература, британские дифтонги, американизация.

**Annotation.** The purpose of the article is to identify the peculiarities of the role of the American English language in the process of dynamics of the orthoepic norm of the British English language, for which changes in the pronunciation norm of the British English language under the influence of the American version are analyzed.

**Key words:** language norms, spelling, British English, American English, literature, British diphthongs, Americanization.

---

Изучение эволюции британского английского за последние несколько десятилетий выявляет серьезные изменения, одной из главных причин которых является

доминирование американской версии над огромным глобальным влиянием Соединенных Штатов во всех сферах жизни.

Американский английский приобрел международное значение после Второй мировой войны в связи с тем, что США начали играть важную роль в восстановлении мира после войны, и их успехи в области политики, экономики, культуры и современных технологий позволили это сделать. Соединённые Штаты будут иметь значительное глобальное влияние [1, с. 96]

Развитие этих форм английского языка произошло не сразу — их контакты продолжались на протяжении четырех столетий, с тех пор как в 1607 году были основаны первые английские поселения в Северной Америке. Постепенно американские идеи стали просачиваться в британский английский: сначала благодаря усердным трансатлантическим путешествиям на пароходах, курсирующих между Англией и Америкой, затем через литературные и театральные постановки ведущих американских писателей ради популярности, например, Дж. Ф. Купера, и, в конечном счете, через литературные и театральные постановки ведущих американских писателей. конечно, как часть глобального американизма [3, с.12].

Процесс американизации подвержен «компетентной дифференциации» различных дисциплин, включая культурологию, политологию, экономику и социологию. В современном языкознании развивается направление, ориентированное на изучение и классификацию разновидностей английского языка (Т.М. Беляева, Т.И. Касаткина, Е.А. Петрова, Т.С. Чумичева, Н.М. Димитрова), а также это одно из наиболее прогрессивных направлений в изучении английского языка за последнее время. английского языка – это изучение влияния американского английского на британский английский. Большинство работ второго направления сосредоточили в основном на выявлении лексических единиц, заимствованных из британского перевода (В.В. Черняков, Е.С. Адзиева, К.М. Грибанова, Е.О. Чурюканова), уделяя мало внимания лингвистическим явлениям и в наших теоретических научных работах, которые продемонстрировать... явное влияние американской версии на структуру цитирования британского романа. В имеющихся исследованиях, посвященных костной системе, как правило, разработаны лишь частичные аспекты этой проблемы (Л.А. Вербицкая, И.Г. Торсуева, Д.А. Шахбагова) [2, с.87].

В исследовании посредством сравнения словарей можно выявить ряд общих тенденций, иллюстрирующих влияние американского английского на литературное цитирование в Великобритании. В частности, при изучении словарей было показано, что в британском варианте английского языка все словари фиксируют оппозицию кратких и долгих гласных. Эта предвзятость также наблюдается в современном американском английском. И если раньше символ [i] с дополнительным пробелом использовался только в специальных трактатах по грамматике, то теперь в этом случае он закрепляется в словарях.

Мы можем наблюдать аналогичную закономерность в смещении контраста между длинным [u:] и коротким [u] в слове типа «спор» из-за относительно поверхностного характера звука, таким образом проходя отметку [ u ] в текст.

Кроме того, в словарях имеются многочисленные примеры сокращения фонологической структуры слов за счет исключения большого количества слогов, что также в большей степени характерно для американского английского.

Британские словари также фиксируют растущее использование языков при столкновении двух неоднозначных гласных в слове (как в слове «гандбол», где [d] выделено курсивом), что свидетельствует о влиянии американского языка.

С точки зрения сравнения различий и взаимного влияния словесного

ударения в двух наиболее популярных и распространенных вариантах английского языка — американском и британском — исследование Е.А. сделано было интересно. Бурой [2, с. 10]. Он приходит к выводу, что британский английский с точки зрения акцента меньше

подвержен влиянию американского английского. В частности, он приходит к следующим выводам:

1. Количество слов с неправильными звуками в двух вариантах.

Английских, британских и американских, по последним данным, значительно меньше – показатель всего 1,8%. Это, безусловно, указывает на устойчивую фонологическую систему английского языка.

2. Слова с разным ударением в двух английских версиях — это в основном слова из других языков, особенно из французского, слова, которые относятся к новым идеям, появившимся в языке за последние несколько десятилетий, слова из английского языка, но с очень низкой частотой, а также частично с именами собственными.

3. Что касается фона типичного изменения звука, то в нем есть что-то своеобразное.

Тенденция ударения в двусложных словах: [А] влияние образца на в британской версии и [-А-] в американской версии, где «А» обозначает ударный звук, а «-» обозначает безударный звук.

4. Морфологическое взаимодействие слова с единицей речи и ее структура могут влиять на выбор фонологической модели.

5. Исследование не подтверждает гипотезу о преобладании регрессивного стрессового паттерна в британской версии и ритмичности в американской версии. Оба условия одинаково значимы для обоих вариантов [4, с.65].

Природа языковой системы двойка, поскольку, будучи по своей сути консервативной, она находится в постоянном движении и изменениях, отражая изменения в обществе. В противном случае программа не сможет выполнять свои основные функции и выражать все оттенки смысла речевого общения. При этом в акценте «Received Pronunciation», который является системой произношения британского английского в письменной форме, могут быть изменения и в фонологической системе.

На наш взгляд, важные изменения в орфоэпической норме современного британского письменного английского языка происходят под влиянием системы произношения американского английского в условиях глобальной американизации, а также региональных, особенно юго-восточных, форм произношения в Великобритании.

В XX веке произошли существенные изменения в британском произношении, и даже королева Великобритании Елизавета II, взявшая королевский звуковой носитель Received Pronunciation, говорила иначе, чем в середине прошлого века.

Район Лондона продолжает оставаться рассадником инноваций в цитировании. В Лондоне демонстрируются различные изменения акцента с включением Received Pronunciation и лондонским диалектом. Там в 1980-х годах было зафиксировано появление новой разновидности британского английского, названной эстуарный английский язык, промежуточной разницы между Received Pronunciation и лондонским диалектом. Звук стал самым влиятельным во всей юго-восточной Англии, прочно обосновался в речи образованных британцев и оказал глубокое влияние на Received Pronunciation.

С другой стороны, в последние годы в Великобритании проявился интерес к стандарту произношения Received Pronunciation на фоне опасений по поводу

серьезных изменений в британском произношении и возможной потери разнообразия британского диалекта для дискриминации. Кроме того, рядовые британцы заинтересованы выглядеть в глазах окружающих «порядочными», повышая таким образом свой социальный статус.

Наиболее авторитетными словарями в алфавитном порядке, дающими стандартное британское произношение, являются Кембриджский словарь английского произношения, Оксфордский словарь произношения современного английского языка и Лонгмановский произносительный словарь. Словари предлагают альтернативные способы произношения слов в современном британском английском в дополнение к предпочтительному

варианту[2, с.89].

Сравнительно-сопоставительный анализ этих произносительных разновидностей с произнесением аналогичных слов в Кембриджском словаре американского английского позволяет выявить степень и место влияния стандартного американского произношения на каноническую модель произношения британскогоанглийского.

Изменения, связанные с орфоэпической нормой современного литературного британца, связаны с влиянием региональных особенностей произношения и региональных моделей произношения в Великобритании, а также с влиянием американского английского на глобальную американизацию.

#### **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:**

1. Бурая Е. А. Фонетика современного английского языка. М.: Издательский центр «Академия 2, 2006. 272 с.
2. Бондарчук Г. Г., Бурая Е. А. Основные различия между британским и американскиманглийским. М., 2008. 108 с.
3. Шахбагова Дж. А. Фонетические особенности произносительных вариантованглийского языка. М., 1982. 128 с.
4. [https://m.wikipedia.org/wiki^3biКОВaa\\_НорМа](https://m.wikipedia.org/wiki^3biКОВaa_НорМа)